

**No. 21931. Multilateral**

INTERNATIONAL CONVENTION  
AGAINST THE TAKING OF HOSTAGES.  
NEW YORK, 17 DECEMBER 1979 [*United Nations, Treaty Series, vol. 1316, I-21931.*]

OBJECTION TO THE DECLARATION MADE BY  
VIET NAM UPON ACCESSION

**France**

*Receipt by the Secretary-General of the  
United Nations: 9 January 2015*

*Registration with the Secretariat of the  
United Nations: ex officio, 9 January 2015*

**N° 21931. Multilatéral**

CONVENTION INTERNATIONALE  
CONTRE LA PRISE D'OTAGES. NEW  
YORK, 17 DÉCEMBRE 1979 [*Nations Unies,  
Recueil des Traités, vol. 1316, I-21931.*]

OBJECTION À LA DÉCLARATION FORMULÉE PAR  
LE VIET NAM LORS DE L'ADHÉSION

**France**

*Réception par le Secrétaire général de  
l'Organisation des Nations Unies :  
9 janvier 2015*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de  
l'Organisation des Nations Unies :  
d'office, 9 janvier 2015*

[ FRENCH TEXT – TEXTE FRANÇAIS ]

« Le Gouvernement de la République française a examiné la déclaration faite par le Viet Nam à l'occasion de son adhésion à la Convention internationale contre la prise d'otages.

Dans cette déclaration, le Viet Nam y déclare notamment que 'les dispositions de la Convention internationale contre la prise d'otages ne sont pas directement applicables au Viet Nam', et que 'la République socialiste du Viet Nam appliquera dûment les dispositions de la Convention par le biais de mécanismes multilatéraux et bilatéraux, de dispositions spécifiques dans ses lois et réglementations intérieures et dans le respect du principe de réciprocité'.

Le Gouvernement français relève que la déclaration faite par le Viet Nam a pour effet juridique de limiter la portée de certaines stipulations de la Convention. Dès lors, la déclaration faite par le Viet Nam doit s'analyser comme une réserve.

Le Gouvernement français relève que le Viet Nam entend, par cette déclaration, écarter l'application directe des dispositions de la Convention. En tant que partie contractante à la Convention, le Viet Nam est tenu d'adopter les mesures nécessaires à l'application des obligations contenues dans la Convention dans son ordre juridique national. Dans cette mesure, la réserve faite par le Viet Nam est sur ce point incompatible avec le but et l'objet de la Convention.

Le Gouvernement français relève en outre que le Viet Nam entend, par cette déclaration, subordonner l'application des dispositions de la Convention au respect du principe de réciprocité. Or l'objet et le but de la Convention sont de développer la coopération entre les États afin que quiconque commet un acte de prise d'otages soit poursuivi ou extradé quand bien même l'État dont le preneur d'otages serait ressortissant n'applique pas les dispositions de la Convention ou n'est pas partie à celle-ci. Dans cette mesure, le Gouvernement français considère que le gouvernement du Viet Nam a formulé une réserve incompatible avec l'objet et le but de la Convention, à savoir que quiconque commet un acte de prise d'otages doit être poursuivi ou extradé.

Dès lors, le Gouvernement de la République française oppose une objection à la déclaration faite par le Viet Nam. Cette objection n'empêche pas l'entrée en vigueur de la Convention entre la France et le Viet Nam. »

[TRANSLATION – TRADUCTION]

The Government of the French Republic has examined the declaration formulated by Viet Nam upon accession to the International Convention against the Taking of Hostages.

In this declaration, Viet Nam states, inter alia, that “the provisions of the International Convention against the Taking of Hostages are non-self-executing in Viet Nam,” and that “the Socialist Republic of Viet Nam shall duly implement the provisions of the Convention through multilateral and bilateral mechanisms, specific provisions in its domestic laws and regulations and on the basis of the principle of reciprocity”.

The French Government notes that the declaration formulated by Viet Nam has the legal effect of restricting the scope of certain stipulations of the Convention and must therefore be considered as a reservation.

The French Government notes that Viet Nam intends, by means of this declaration, to prevent the direct application of the provisions of the Convention. As a contracting party to the Convention, Viet Nam is required to take the necessary measures to incorporate the obligations contained in the Convention into its domestic legal order. In this connection, the reservation formulated by Viet Nam is incompatible with the object and purpose of the Convention.

The French Government also notes that Viet Nam intends, by means of this declaration, to make the application of the provisions of the Convention subordinate to the principle of reciprocity. However, the object and purpose of the Convention is to develop international cooperation between States so as to ensure that any person who commits the act of hostage-taking is prosecuted or extradited, even if the State of which the hostage-taker is a national does not apply the provisions of the Convention or is not a party thereto. In this regard, the French Government considers that the Government of Viet Nam has formulated a reservation that is incompatible with the object and purpose of the Convention, which is to ensure that any person who commits an act of hostage-taking is prosecuted or extradited.

The Government of the French Republic therefore objects to the declaration formulated by Viet Nam. This objection does not preclude the entry into force of the Convention between France and Viet Nam.